联合国
大会

PROVISIONAL

A/38/PV.106 *
17 September 1984
CHINESE

大会

第三十八届会议

第一〇六次会议临时逐字记录

1984年9月17日星期一下午3时

在纽约总部举行

主席：豪尔赫·伊留埃卡先生 （巴拿马）

- 第三十八届会议复会
- 向大会第三十六届会议主席亚当·马利克先生默哀致敬
- 联合国经费分摊比额表
- 开始进行关于国际经济合作促进发展的全球性谈判。〔38〕（续前）
- 庆祝发现美洲五百周年。〔40〕（续前）
- 塞浦路斯问题。〔41〕（续前）
- 联合国决议的执行情况。〔42〕（续前）
- 伊朗和伊拉克之间武装冲突旷日持久的后果。〔138〕（续前）
- 默祷或默念一分钟〔2〕
- 第三十八届会议闭幕。

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。 定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-750室）。

* 由于技术上的理由，重新印发。

Digitized by UNOG Library

下午三时四十五分宣布开会

大会，第三十八届会议继续举行会议

主席：按照1983年12月20日通过的第38/456号决定，我宣布大会第三十八届会议继续开会。

大会向第二十六届会议主席亚当·马利克先生致哀。

主席：在我们审议今天的议程项目之前，我有责任提请各会员国注意印度尼西亚的亚当·马利克先生阁下于1984年9月5日逝世这一不幸的消息。

亚当·马利克曾在1971年当选为大会第二十六届会议主席，生前担任印度尼西亚副总统和外交部长，他在联合国中发挥了杰出的作用，为实现《宪章》中所载的各项目标作出了巨大的贡献。

我谨代表大会向亚当·马利克的家属并向印度尼西亚政府和人民转达我们最深切和最沈痛的哀悼。

现在我请各位代表起立，向亚当·马利克致默哀一分钟。

代表们都起立，默哀一分钟。

主席：我请印度尼西亚代表发言。

阿拉塔斯先生（印度尼西亚）：谨代表我国政府，我国代表团以及我本人，向阁下表示我们深切的感激之情，感谢您悼念印度尼西亚共和国前副总统亚当·马利克先生逝世时寄与同情又温暖人心的讲话。

Digitized by UNOG Library

我也要借此机会向所有在本组织会议上和个人在这一悲哀时刻向我们吊唁的代表团和同事们表达我们的深切感谢。

在我国，人民亲切地称亚当·马利克为兄弟。 他英年早逝，对印度尼西亚政府和人民而言确实是一种无法挽回的损失。

他以无私和自我激励的为国服务的一生在印度尼西亚的历史上留下了丰碑。作为革命的自由战士、先峰记者、政治家、外交家和首先作为争取平民百姓权利的旗手，他的杰出记录将永远铭记在我国人民的心中。

认识到亚当·马利克先生对于促进国际了解的贡献和他对联合国宪章理想和目标的献身精神，1971年，他被选举为第二十六届联大主席。 他特别重视加强本组织的重要性，视其为人类最美好的希望并致力于实现本组织争取全球和平和平等繁荣的愿望。

主席先生，我极为荣幸地向印度尼西亚政府和人民以及他的遗属转达您的同情，他的遗属无疑将从您的这些话中得到慰藉和力量。

议程项目115（续）

联合国费用分摊表（《宪章》第19条）（A/38/822/Add.1）

主席：在讨论今天的议程项目之前，我想请大会注意一下包括在A/38/822/Add.1号文件中的秘书长写给我的一封信，他通知我，自从他上次于1984年6月26日发信以来，赤道几内亚、格林纳达和毛里塔尼亚等国已付出了为使它们所拖欠的会费减少到《宪章》第19条所规定之数所需的款项。

我是否可以认为大会已及时注意到这一情况？

就这样决定。

Digitized by UNOG Library

议程项目３８（续）

发动就国际经济合作促进发展的全球谈判

主席：会员们一定记得，在大会第三十八届会议开始时，我倡议要就发动全球谈判举行一些非正式协商，根据大会１９７９年１２月１４日一致协商通过的34／１３９号决议，我们是有责任这样做的。

在大会本届会议复会的最后一次会上，我报告了协商所取得的进展，其中包括从去年十月开始，并在今年二月成功地结束摘要记录准备工作的探讨过程。我还向大会报告了后来阿尔及利亚萨努大使代表我所进行的协商情况，并且谈到了秘书处根据萨努大使的要求发给各国政府的有关文件。我特别报告了探讨进程自始至终充满了相互理解和善意的气氛。许多想法得到了澄清，有关这些问题的性质和不同阶段的处理方法及问题间的相互联系等重要问题也得到了澄清。我说探讨进程已达成一致，摘要记录应成为各国政府考虑第三十八届会议议程项目３８时的一个参考点。

考虑到各国政府将需要更多的时间来审议这些文件，我提了一项建议并且为大会所接受；这项建议是，议程项目３８应继续保留，各国代表团关于这一问题的非正式协商应继续进行，以便在九月初进而召开主席之友会议，审议３８届大会正式闭幕之前大会可能希望采取的措施。

在发展与国际合作总干事让·利波特先生的协助下，上两个星期中我与各国代表团进行了协商，并在９月１４日（星期五）和今天两次与主席之友见面，听取他们关于在３８届大会正式闭幕之前大会应该采取哪些措施的意见。遗憾的是，目前还不可能取得进一步的实质性进展。因此，我提议由大会作出决定把题为“发动就国际经济合作促进发展的全球谈判”的议程项目列入大会第３９届会议。

无人提出反对意见。

就这样决定了。

Digitized by UNOG Library

主席：我想就我刚才向大会提出的议题简略地谈一些想法。

我们的事业，任务艰巨，困难重重，但是，我们始终坚定不移地朝着我们的目标前进，即，帮助国际社会寻求种种方式方法，使处于停滞状态的南北对话重新活跃起来。 77国集团和一些国家的代表团作出了宝贵的贡献；对此，我们表示感谢。 但是，迄今为止所作的进一步努力并未取得具体的成果。 这些代表团都认为，全球性的谈判可分两个阶段进行。 我来自南方，是拉丁美洲一个发展中国家的公民，我仍然象第三世界千百万男人、妇女和儿童一样，希望全球性谈判终将找到一些方式方法，来提高世界大多数地区的农民、工人、学生，男人、妇女、母亲和儿童的生活水平，使他们都能过上象样的日子。

无可否认，全球谈判和进行一次建设性的、恰当的南北对话将会打开大门，把新的资本投入工业中去，并帮助解决影响我们所有人民的严重的失业问题。 我们要生产更多的东西，并以公平的价格多销多售，从而体面地偿还外债。 我们不想被迫采取被认为是联合国系统一部分的一个机构所强加给我们的压制性经济措施。

我们必须继续努力，以确保对我们北方伙伴们所作的进行全球谈判的要求做出良好的反应。 发展中国家的经济危机仍未结束。 总的来讲，原料价格仍旧处于历史上最低的水平。 所使用的其方式上与国际贸易制度的规定毫无关系的种种保护主义措施继续阻碍了发展中国家的出口，并堵塞了他们进入工业化国家市场的通道。

优惠性资本流入实际上已经冻结，这在最贫穷的国家中产生了极端困难的情况，并加重了世界上如非洲这样一些地区的经济危机。

由于美国高利率的螺旋式上升，拉丁美洲、非洲和一些亚洲国家的外债急剧增加。 因此不可能把国际流动资金增加到为解决发展中国家的国际收支平衡起码所需的水平。 汇率浮动造成贸易、投资和金融市场稳定方面的动荡。

毫无疑问，这些情况以及其它不正常的情况，需要迅速加以审查，并要求对国

Digitized by UNOG Library

际经济和货币制度进行改革，因为它们已不再适应世界经济的新的现实。 贸易和支付制度之失效也毫无疑问地对发展的某些方面，如粮农、工业、技术转让和发现新能源产生不利影响。

只有本着对贸易、提供发展资金、国际货币系统和发展进程的其它基本因素之间相互依存性的明确了解而进行的全球谈判，才能使世界经济克服其结构性的危机，而这种危机已引起发展中国家脆弱经济非常巨大的萧条。

继续拒绝开始全球谈判只能意味着摒斥国际合作。 也意味着背离多边精神，回到民族主义和双边老路上去，而这种作法过去对维护发展中国家经济和政治独立产生过非常有害的后果。 我认为，发展中国家持续的经济危机需要国际社会立即采取集体行动。

我真诚希望，各国政府会重新做出政治承诺，为了整个国际社会的利益相互合作，从而在三十九届会议上发起全球谈判。

我对所有代表团的合作表示感谢。 我还要向阿尔及利亚大使萨哈努和发展与国际经济合作部总干事表示感谢，感谢他们在此项目中对我们的支持。

我现在请七十七国集团现任主席、墨西哥代表发言。

米尼奥兹·莱多先生（墨西哥）：联大又结束一次会议了。 然而尽管我们做出了大量努力，发动全球经济谈判的工作又被推迟了一年。 国际社会在1979年通过的34/138和34/139号决议中经过协商一致所表达的思想，仍因少数派持不同意见而无法实施，从那时开始出现的这种少数派的意见要求，不要举行这些谈判，相反要破坏这一多边体系。

在新得里举行的不结盟国家首脑会议重申了首脑们的信念，即当前的危机反映了经济制度的失调和它对解决发展问题无能为力的状况。 他们重申了必须发动全球谈判的紧迫性，并且为了促进这一目标，他们提出了一个分为两个阶段的建议，

Digitized by UNOG Library

这个建议原本使我们有可能在某些问题上既不丢掉全球性解决办法又可达成一致而解决这些问题。

七十七国集团在其布宜诺斯艾利斯举行的部长级会议上赞同这一建议并且重申，全球经济谈判是唯一与当前的严重局势和相互关联的经济问题相适应的反应。 根据去年十月举行的部长级会议授予它的具体任务七十七国集团在本届会议期间在纽约做出了巨大努力，阐明这一进行谈判的新的立场，推动开始这些谈判。

我们接受发达国家提出的建议，开始进行探索性工作，澄清有待解决的问题，明确分两阶段谈判方案是建设性的，它将推动遵守34/138号决议。 这不是一件轻而易举的事。 它要求有耐心，有诚意以及政治上的想象力和外交上的机动灵活。幸运的是，我们并不缺少这些东西，我们成功地完成了这一工作，探索性协商的纪录摘要反映了我们达成一致的程度。

正如主席在今年6月26日的会议上指出，探讨过程始终充满着相互谅解的气氛，因而能够澄清了许多重要的概念，打开了取得谅解的新途径。 所以会上同意简要纪录可供各国政府对议程项目38的参考之用。

七十七国集团一向支持这个进程，并在会议结束时绝对一致地决定，吁请其它国家铭记着这项进展，培养进行协商时的相互信任精神，并在大会这一届第二期会议上作出必要的决定。

如此看来，人们花了足够的时间来等待各国政府对探索进程的结论作出反应。但是，我们都知道，结果并未等到。 主席先生，我们感到遗憾的是，一些工业化国家的代表团已通知您，他们尚未作好达成一项最后决定的准备；这样，我们被迫推迟行动，这是没有道理的，只能使国际社会加重受挫的心理。

主席先生，我愿对您决心支持开展协商表示衷心的感谢，而且我感到，阿尔及利亚的莫哈穆德·萨努大使，作为大会的副主席，在您因为要履行贵国崇高职责而不得不离开总部时，按照您的要求，促进了协商活动，应予赞扬。

Digitized by UNOG Library

我还愿再一次对秘书处给予可贵的合作表示感谢；我特别要感谢经济合作和发展部总干事。 我们感谢他在进程的各个阶段所给予我们的支持。 我要强调指出，对话始终是在相互尊重和友好的气氛中进行的。 我特别要强调的是，西方许多工业化国家的代表团采取了积极的态度；东欧国家集团和中华人民共和国对我们是支持的。

令人遗憾的是，实际上，由于各国政府缺乏决心，现在作出了一项与我们的目的背道而驰的政治决议。 而我们的目的是要加强联合国系统并要完善现有的各个多边机构，同时酌情改造这些机构。

发展中国家力图挽救本组织的声誉并提高其效率，使之能维护国际和平与安全。我们认为，正如秘书长在其报告中强调的那样，未能就经济合作方面的事务达成协议仅仅是联合国内部情况进一步普遍恶化的一个侧面。 无论是哪种情况，也无论在哪个论坛，为了起到这种消蚀作用，所用的手法都是一样的。 背景往往都是大造声势，贬低本组织的效率。 然后，无休止地进行对话，毫不掩饰，决意拖延问题的解决。 最后，在公开会议或秘密会议上，以种种方式行使否决权，或者，我们可以说，联合国内外各个领域里，总是以这样或那样的方式广泛地行使否决权。

我们未能着手全球性谈判的原因与安理会在过去几年未能充分履行其职能的原因大体相同。 我们未能着手全球经济谈判与大会在各个领域常常作出大相径庭的决定有着类似的原由。 我们未能着手全球经济谈判的原因与造成联合国系统内部各机构和机关中的对话几乎处于瘫痪状态的原因相仿。 有些机构甚至遭到了严厉的攻击，其目的是制服它们，降低它们的重要性，甚至使它们从此消失。 这就是联合国在其成立四十周年即将来临之时的总的情况。

下届联大将着重讨论各国应该认真审议的问题。 我们希望，国际社会不会放过这次新的机会。 我深相，７７国集团仍将提出建设性的意见，并将制订以团结为特点的新战略，从而做到，尽管体制方面的情况在恶化，谈判遭到拒绝，但是联合国宪章仍将完全有效。

Digitized by UNOG Library

主席：现在我请德意志民主共和国的代表发言。他将代表东欧国家发言。

奥图先生：（德意志民主共和国）我现在代表白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、保加利亚人民共和国、匈牙利人民共和国、蒙古人民共和国、波兰人民共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、乌克兰苏维埃社会主义共和国、捷克斯洛伐克社会主义共和国和我自己国家的代表团发言。

我们这几个国家一贯支持发展中国家的倡议，即联合国应举行全球谈判，将其作为实施本组织通过的各项有关按照公正和民主的路线改革国际经济关系以及建立新的国际经济秩序的决议的手段。

社会主义国家根据它们坚定不移的立场拥护大会1979年12月14日通过的第34/138号决议，支持实施该决议所载的有关举行全球谈判的基本原则。我们献身于这一事业。我们这几个国家在政党、国家和政府的最高一级上、在华沙条约的文件里、在经济互助会里，都一再表示我们要献身于这个事业。一致强调我们支持按照联合国的决议尽快可能地发起全球谈判。

因此，在莫斯科召开的最高级经互会成员国经济会议于1984年6月14日所通过的《维护和平与国际经济合作宣言》中除其他事项外还指出：

> “与会国赞成有必要加强联合国及其各组织的作用，因为它们是协调各国努力以加强和平与国际安全及促使解决世界重大问题的重要讲坛。为此，经互会成员国准备继续积极参加这项工作。它们赞成根据联合国的决议，在所有国家的参与并考虑到它们的合法利益的情况下，尽可能迅速地在联合国内就最重要的国际经济问题开始进行全球性谈判。”

社会主义国家的这一立场是根本性的，而不是权宜之计的考虑。它是出于一种真诚的愿望，即严格根据第34/138号决议中为所有联合国会员国无例外地同意做为谈判基础的原则，立即在平等的基础上就解决国际经济问题的方式方法制定具体和互利的协议。我们高兴地看到七十七国集团的代表在今天的发言中重申了对开始这种谈判采取这一态度的必要性。

Digitized by UNOG Library

我们各国代表团已一切就绪，准备立即就全球谈判中的内容，程序和其它为人们实际关切的事项达成协议。 至于筹备工作成果如何，这就要看就全球谈判的程序和议程达成的协议是否符合第34/138 号决议，最主要的是要看这些程序和议程在多大程度上能使有关各国参加谈判，并在多大程度上能在各个谈判阶段中审议所有事项时设法满足他们的合法利益。

鉴于这一基本立场，委托我代表它们讲话的各社会主义国家高度赞赏你在大会第三十八届会议期间为了尽快开始根据大会第34/138 号决议所设想的全球谈判所作的努力和所采取的主动行动。 我们同意你的建议，即关于全球谈判的议题应当列入大会第三十九届会议的议程。

最后，我想借此机会对你作为大会第三十八届主席所作出的积极和建设性的工作以及对表示感谢和赞扬。 会议期间自始至终的良好合作表示感谢和赞扬。你的干练和积极活动是你的国家巴拿马以及拉丁美洲国家对执行和实现《联合国宪章》的原则和宗旨所作出的宝贵贡献。

主席：现在我请爱尔兰代表代表欧洲经济共同体发言。

麦克多纳先生（爱尔兰）：主席先生，我代表欧洲共同体及其成员国对于您为了帮助就发起全球谈判达成协议所做出的努力深表赞赏。

我们还要感谢萨诺恩大使，他受您的委托，负责与各国代表团进行非正式谈判。在执行这一任务时，他显示了极大的才能和智慧。

去年年底，会议决定暂不就该项目做任何决定，以便能进行磋商，把大会早些时候开始的探索进程继续下去。在这个过程中，召开了一系列会议。欧洲共同体感到高兴的是，它在这些深入细致的讨论中发挥了积极作用。这种探索性尝试自始至终是在谅解和善意的气氛中进行的，有助于澄清新德里提出的两步做法中的许多概念。

Digitized by UNOG Library

欧洲共同体多次表示，它颇为重视发起全球谈判的原则。但是，进行谈判本身不是目的。我们必需清楚地看到，我们在谈判中所追求的目标，并且必需知道如何才能实现这些目标。在这些重大问题上达成一致意见和共同的谅解是成功地发起全球谈判的关键。

欧洲共同体及其成员国将继续本着积极和合作的精神，与国际社会的其它成员一起，为实现这一目标而努力。

奇斯先生（美利坚合众国）：主席，让我首先和其它已经向阁下表示感谢的人一道，对您过去一年来就此问题作出的努力表示赞扬。

大家都知道，过去一年来对全球谈判这个问题花了大量的时间和努力。在您的杰出和能干的支持、七十七国集团主席和萨赫能恩大使的积极贡献等的策励下，我认为我们全体都为了取得展开全球谈判基础的协议而努力地工作。我们再次在没有取得成功的情况下在大会结束时聚首一堂，显然不是由于我们努力不足的原故。

我国政府在过去十二个月以来就此进程发挥了充分和积极的作用。在此三十九届会议开始之际，您们可以放心的是：我们会对手上的课题继续予以积极、合作的注意。

特尔曼先生（挪威）：五个北欧国家一贯支持全球谈判的概念。我们唯一感到遗憾的是，我们在发起全球谈判方面所做出的共同努力并没有取得成功。但是，我们相信，所谓的探索过程是对我们理解所涉问题的宝贵贡献。在这方面，我们想特别赞扬七十七国集团主席，缪诺－莱多大使在我们整个审议工作中所发挥的巨大作用。

请允许我向主席先生你也表达我们的赞赏，在去年一年里，你亲自主持了我们对这个项目所展开的正式和非正式讨论。

我们也想感谢副主席萨努恩作出的宝贵贡献。

Digitized by UNOG Library

我们充分支持主席先生所提出的行动方案。我们决心在下届联大中继续积极地、建设性地参加关于这个问题方面的工作。

KOBAYASHI先生（日本）：我想和前面的发言者一起赞扬你权威地、杰出地、干练地主持了有关全球谈判的讨论。我同样也要赞扬大会副主席、阿尔及利亚大使萨努恩先生，他主持了非正式的协商。

我国代表团还想对所有有关国家、特别是对在缪诺－莱多大使杰出领导下的七十七国集团中我们的伙伴国所作出的不懈努力表示赞赏。

尽管这些探索性的非正式磋商所取得的积极成果并未使我们得以就确实发动全球谈判达成协商一致意见，然而，事实证明，这一活动极有助益，因为它加深了我们对发动这类全球谈判进行中可能出现的问题的理解。

我想借此机会重申，日本政府支持继续努力，发动这类全球谈判；这种谈判可以成为促进国际经济合作、特别是造福于发展中国家的一个非常重要的手段。 这就是为什么日本支持主席的提议，即，把议程项目３８列入第三十九届大会议程。就日本而言，它将不遗余力地为这一事业的成功做出贡献。

梁于藩先生（中国）中国政府关于全球谈判的立场是明确的，一贯的，我国支持按照联大34／138决议发动全球谈判。 我国支持不结盟国家新德里首脑会议和７７国集团布宜诺斯艾利斯部长会议关于分两阶段发动全球谈判的建议。 我们也支持将这一议程转移至三十九届联大，我们感谢你大会主席和７７国集团主席莱多大使为此而作出的努力。 中国代表团愿意和其他代表团一道，为发动全球谈判而继续努力。 谢谢，
主席先生。

主席：我们就此结束议程项目３８的审议。

Digitized by UNOG Library

议程项目４０（续）

庆祝发现美洲五百周年

主席：关于这个项目，各位代表还记得，１９８１年９月２３日，大会决定把这一项目列入第三十八届大会议程。 我是否可以认为，本届大会希望推迟这一项目的审议，并把它列入第三十九届大会议程草案呢？

就这样决定了。

主席：议程项目４０的审议到此结束。

议程项目４１（续）

塞浦路斯问题

主席：各位代表还记得，１９８３年９月２３日，大会还决定把这一项目列入本届大会议程，但未就该项目的分配作出决定，拟在将来适当的时候再定。

我认为，将该项目的审议推迟到第三十九届大会是可行的。 因此，我是否可以认为，大会希望推迟审议这一项目，并把它列入第三十九届大会议程草案？

就这样决定了。

主席：议程项目４１的审议到此结束。

Digitized by UNOG Library

议程项目42

联合国各项决议的执行

主席：关于这方面，我收到了塞浦路斯常驻代表的一封信，要求将该议程项目列入第39届会议的议程草案之中。

如无反对意见，我将认为，将该项目列入第39届会议议程草案是大会的意愿。

就这样作出决定。

主席：对项目42的讨论就此结束。

议程项目138

伊朗和伊拉克武装延续不断冲突的后果。

主席：现在我们讨论最后一个议程项目。 大会在1983年9月23日决定把本项目列入本届会议议程。

据我了解能把对这一议程项目的审议推迟到第三十九届联大是最好不过的。

拉贾伊·科拉萨尼（伊朗伊斯兰共和国）：我必须诚恳地感谢大会主席，他在此最后一次会议上准许我对这一议程项目作十分简短的发言，这一议程项目现在正

Digitized by UNOG Library

在被转到下一届大会的议程上。 这个项目是由伊拉克代表团提出的，我们并不反对。 我们反而认为由大会听取双方的观点，有时甚至是互相冲突的论点和指责是相当有益之举。 现在我们对将此项目转交下一届大会讨论仍无任何反对意见。

但是，由于有关战争问题的进一步发展，现在出现了一个更为重要和更有关系的问题。 可能大会的许多会员国都十分清楚，而且在座的联合国秘书长比谁都清楚，秘书长曾经向这两个国家发出过呼吁，想说服双方不要相互进行化学战争。我国虽然从未进行过化学战争，也无意进行这种战争，但是我国欢迎这一呼吁并对秘书长的要求立即做出了积极的反应。 据我们了解，秘书长的办公室到目前为止没有收到任何反应。 我们恳求大会鼓励另一方作出保证，不进行化学战争并对秘书长的呼吁做出积极的反应。

主席：我是否可以说，大会希望把这个议程项目的审议推迟到第三十九届联大。

就这样决定。

主席：现在就结束我们对议程项目１３８的审议。

默祷或静默一分钟。

主席：现在我们就要结束大会第三十八届会议。

请诸位代表起立，默祷或静默一分钟。

代表们起立，静默一分钟。

大会闭幕

主席：我宣布大会第三十八届会议闭幕。

下午四时四十五分散会

Digitized by UNOG Library